

Korespondencja osobista

Życzenia

Życzenia - Ślub

hiszpański

Felicitaciones. Les deseamos a ambos toda la felicidad del mundo.

Używane, gdy gratulujemy młodej parze

rosyjski

Желаю вам обоим море счастья

Felicitaciones y los mejores deseos para ambos en el día de su boda.

Używane, gdy gratulujemy młodej parze

В день вашей свадьбы поздравляем вас и желаем вам обоим всего наилучшего

¡Felicitaciones por el gran paso!

Nieformalne, używane, gdy gratulujemy młodej parze, którą dobrze znamy

Пусть будет крепким ваш союз!

¡Felicitaciones por el gran "sí"!

Nieformalne, używane, gdy gratulujemy młodej parze, którą dobrze znamy

Поздравляю с днем свадьбы

Felicitaciones a la novia y al novio por su feliz unión.

Nieformalne, używane, gdy gratulujemy młodej parze

Поздравления жениху и невесте. Да будет крепок ваш союз!

Życzenia - Zaręczyny

hiszpański

¡Felicitaciones por su / tu compromiso!

Popularny zwrot używany, gdy gratulujemy komuś zaręczyn

rosyjski

Поздравляем с помолвкой!

Les deseo a ambos todo lo mejor en su compromiso y para el futuro.

Używane, gdy gratulujemy zaręczonej parze

В день вашей помолвки желаем вам всего наилучшего

Felicitaciones por su compromiso. Espero que ambos sean muy felices juntos.

Używane, gdy gratulujemy zaręczonej parze

Поздравляем с помолвкой. Надеемся вы будете счастливы вместе.

Felicitaciones por su compromiso. Espero que se hagan muy felices uno al otro.

Używane, gdy gratulujemy zaręczonej parze

Поздравляем с помолвкой. Надеемся вы сможете сделать друг друга очень счастливыми.

Felicitaciones por su compromiso. ¿Ya tienen una fecha para el gran evento?

Używane, gdy gratulujemy zaręczonej parze, którą dobrze znamy i gdy chcemy zapytać o datę ślubu

Поздравляем с помолвкой. Вы уже решили, когда состоится ваш праздник?

Życzenia - Urodziny i rocznice

hiszpański

¡Feliz día!

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

rosyjski

Поздравляем с Днем рождения!

¡Feliz cumpleaños!

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

С днем Рождения!

¡Feliz cumpleaños!

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

Всего наилучшего!

Te deseo toda la felicidad en este día especial.

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

Счастья, любви, удачи!

Espero que todos tus deseos se hagan realidad.

¡Feliz cumpleaños!

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

Исполнения всех желаний! С днем рождения!

Te deseo toda la felicidad que este día pueda traer.

¡Qué tengas un excelente cumpleaños!

Ogólne życzenia urodzinowe, popularne na kartkach urodzinowych

Счастья, любви, удачи! С днем рождения!

¡Feliz aniversario!

Ogólne życzenia z okazji rocznicy, popularne na kartkach z okazji rocznicy

Поздравляем с юбилеем!

¡Felicitaciones por su(s)...!

Życzenia z okazji rocznicy używane, gdy świętujemy okrągłą rocznicę (np. 25. rocznica ślubu - srebrna rocznica, 40. rocznica ślubu - rubinowa rocznica)

Поздравляем с ... годовщиной свадьбы!

Después de... años aún tan unidos como siempre.

¡Feliz aniversario!

Używane, gdy podkreślamy długość małżeństwa składamy życzenia z okazji rocznicy

... лет вместе, а все еще любят друг друга как в первый день. С юбилеем!

Korespondencja osobista

Życzenia

¡Felicitaciones por sus bodas de porcelana!

Używane, gdy świętujemy 20. rocznicę ślubu

Поздравляем с фарфоровой свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de plata!

Używane, gdy świętujemy 25. rocznicę ślubu

Поздравляем с серебряной свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de rubí!

Używane, gdy świętujemy 40. rocznicę ślubu

Поздравляем с рубиновой свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de perla!

Używane, gdy świętujemy 30. rocznicę ślubu

Поздравляем с жемчужной свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de coral!

Używane, gdy świętujemy 35. rocznicę ślubu

Поздравляем с коралловой свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de oro!

Używane, gdy świętujemy 50. rocznicę ślubu

Поздравляем с золотой свадьбой!

¡Felicitaciones por sus bodas de diamante!

Używane, gdy świętujemy 60. rocznicę ślubu

Поздравляем с бриллиантовой свадьбой!

Życzenia - Życzenia zdrowia

hiszpański

Qué te mejores pronto.

Ogólne życzenia powrotu do zdrowia, popularne na kartkach okolicznościowych

rosyjski

Выздоровливай скорее!

Espero que tengas una pronta y rápida mejoría

Ogólne życzenia zdrowia

Надеемся на твое скорое выздоровление

Esperamos que estés de pie y como nuevo(a) muy pronto.

Ogólne życzenia zdrowia od kilku osób

Надеемся, ты скоро поправишься.

Mis pensamientos están contigo. Espero que te mejores pronto.

Ogólne życzenia zdrowia

Мы переживаем за тебя. Выздоровливай скорее.

Korespondencja osobista

Życzenia

Por parte de todos en..., esperamos que te mejores pronto.

Życzenia zdrowia od osób z biura bądź pracy

Мы все/Весь офис желаем/желает тебе скорейшего выздоровления.

Qué te mejores pronto. Todos en... te envían cariños.

Życzenia zdrowia od osób z biura bądź pracy

Поправляйся скорее. Весь... шлет приветы.

Życzenia - Ogólne gratulacje

hiszpański

Felicitaciones por...

Ogólny zwrot z gratulacjami

rosyjski

Поздравляем с...

Te deseo la mejor de las suertes y todo el éxito en...

Używane, gdy życzymy komuś sukcesów w przyszłości

Желаем удачи и успехов в ...

Te deseo todo el éxito en...

Używane, gdy życzymy komuś sukcesów w przyszłości

Удачи с...

Quisiéramos enviar nuestras felicitaciones por...

Używane, gdy gratulujemy komuś konkretnej rzeczy

Шлем поздравления с...

Bien hecho. Felicitaciones por...

Używane, gdy gratulujemy komuś konkretnej rzeczy

Хорошая работа ...

¡Felicitaciones por pasar tu examen de conducir!

Używane, gdy gratulujemy komuś zdania prawa jazdy

Поздравляю со сдачей на права!

Bien hecho. Sabíamos que podías lograrlo.

Używane, gdy gratulujemy komuś, zwykle bliskiemu przyjacielowi bądź członkowi rodziny

Молодец! Мы знали - ты справишься!

¡Felicitaciones!

Nieformalne, stosunkowo rzadkie, krótsze od gratulacji, gdy gratulujemy komuś

Поздравления!

Życzenia - Osiągnięcia naukowe

hiszpański

rosyjski

¡Felicitaciones por tu graduación!

Używane, gdy gratulujemy komuś ukończenia studiów

Поздравляем с окончанием университета!

¡Felicitaciones por pasar tus exámenes!

Używane, gdy gratulujemy komuś zdania egzaminów na koniec szkoły

Поздравляем со сдачей экзаменов!

¡Eres un genio! ¡Felicitaciones por esa calificación!

Nieformalne, potoczne wyrażenie, używany gdy ktoś, kogo dobrze znamy, zdał świetnie egzaminy

А кто здесь самый умный? Молодчина! Отлично справился!

Felicitaciones por haber obtenido tu máster y buena suerte en el mundo laboral.

Używane, gdy gratulujemy komuś obrony pracy magisterskiej i życzymy szczęścia w przyszłości

Поздравляем с защитой диплома! Удачи в будущей профессиональной жизни!

Felicitaciones por tus excelentes resultados en los exámenes y los mejores deseos para el futuro.

Używane, gdy gratulujemy komuś zdania egzaminów na koniec szkoły, ale nie wiemy, czy osoba planuje kontynuować naukę, czy pójść do pracy

Молодец! Поздравляю со сдачей экзаменов и удачи тебе в будущем!

Felicitaciones por los resultados en tus exámenes. Te deseo lo mejor en tus estudios futuros.

Używane, gdy gratulujemy komuś zdania egzaminów na koniec szkoły, i gdy wiemy, że ta osoba szuka pracy

Поздравляем со сдачей выпускных экзаменов. Удачи тебе в твоей будущей карьере!

Felicitaciones por haber entrado a la universidad. ¡Qué la pases bien!

Używane, gdy gratulujemy komuś dostania się na uniwersytet

Поздравляю с поступлением в университет. Успешно тебе его закончить!

Życzenia - Kondolencje

hiszpański

Estamos profundamente afectados por escuchar sobre la muerte repentina de X y quisieramos ofrecer nuestro más sincero pésame.

Używane, gdy składamy kondolencje osobie, która była bliskim zmarłego. Śmierć mogła być oczekiwana bądź nieoczekiwana

rosyjski

Нас всех шокировала внезапная кончина... прими наши соболезнования.

Lamentamos escuchar sobre su/tu pérdida.

Używane, gdy składamy kondolencje osobie, która była bliskim zmarłego

Мы соболезнуем твоей утрате.

Te/Le ofrezco mis más sinceras condolencias en este triste día.

Używane, gdy składamy kondolencje osobie, która była bliskim zmarłego

Прими мои глубочайшие соболезнования в этот траурный день.

Estamos abatidos y tristes por la muerte de su/ tu hijo/hija/esposo/esposa, X.

Używane, gdy składamy kondolencje z powodu śmierci syna/córki/męża/żony (zawiera imię zmarłego)

Мы потрясены и расстроены безвременной кончиной твоего сына/твоей дочери/твоего мужа/твоей жены, ...

Por favor acepta/acepte nuestras más sinceras condolencias en estos difíciles momentos.

Używane, gdy składamy kondolencje osobie, która była bliskim zmarłego

Пожалуйста прими наши глубочайшие сердечнейшие соболезнования в это нелегкое время

Nuestros pensamientos están contigo/con usted y con tu/su familia en estos momentos tan difíciles.

Używane, gdy składamy kondolencje osobie, która była bliskim zmarłego

В это тяжелое время помни, мы мысленно с тобой!

Życzenia - Osiągnięcia w karierze

hiszpański

Te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo trabajo en...

Używane, gdy życzymy komuś sukcesów w nowej pracy

rosyjski

Желаем тебе удачи на новой работе в ...

De parte de todos en..., te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo trabajo.

Używane, gdy koledzy z dawnej pracy życzą sukcesów w nowej firmie

От всех нас прими пожелания удачи на новой работе.

Te deseamos la mejor de las suertes en tu nuevo puesto en...

Używane, gdy koledzy z dawnej pracy życzą sukcesów w nowej firmie

Желаем тебе упеков на новой должности

Te deseamos todo el éxito en este nuevo paso en tu carrera.

Używane, gdy koledzy z dawnej pracy życzą sukcesów w nowej firmie

Желаем удачи на в твоей новой ступеньке карьерной лестницы

¡Felicitaciones por ese trabajo!

Używane, gdy gratulujemy komuś nowej, zazwyczaj lukratywnej, pracy

Поздравляем с приемом на работу!

Korespondencja osobista

Życzenia

Buena suerte en tu primer día en...

Удачи в твой первый рабочий день в...

Używane, gdy życzymy komuś powodzenia podczas pierwszego dnia w nowej pracy

Życzenia - Narodziny

hiszpański

Estamos encantados de escuchar sobre el nacimiento de su bebé. Felicitaciones.

Używane, gdy gratulujemy parze narodzin dziecka

rosyjski

Поздравляем с рождением ребенка!

¡Felicitaciones por la llegada del nuevo bebé/de la nueva bebé!

Używane, gdy gratulujemy parze narodzin dziecka

Поздравляем с прибавлением!

Por la nueva mamá. Felicitaciones por tu bebé.

Używane, gdy gratulujemy matce narodzin dziecka

Молодой маме. Наилучшие пожелания тебе и твоей дочке/твоему сыну

¡Felicitaciones por la llegada de su hermoso/hermosa bebé!

Używane, gdy gratulujemy parze narodzin dziecka

Поздравляем с пополнением семейства!

Por los orgullosos padres de... Felicitaciones por su recién nacido/nacida. Estoy seguro(a) que serán unos maravillosos padres.

Używane, gdy gratulujemy parze narodzin dziecka

Молодым родителям поздравляем с рождением малыша! Уверены вы будете хорошими мамой и папой!

Życzenia - Podziękowania

hiszpański

Muchas gracias por...

Używane w ogólnych podziękowaniach

rosyjski

Большое спасибо за...

Me gustaría agradecerte/agradecerle en nombre de mi esposo/esposa y en mi nombre...

Używane, gdy dziękujemy komuś w imieniu swoim i drugiej osoby

Хочу выразить благодарность от себя и от лица своей жены/своего мужа

Sinceramente no sé cómo agradecerte por...

Używane, gdy jesteśmy wdzięczni komuś za jakąś przysługę

Не знаю, как отблагодарить тебя за...

Korespondencja osobista

Życzenia

Como una pequeña muestra de gratitud...

У меня есть для тебя маленький презент в знак благодарности за...

Używane, gdy dajemy komuś prezent w ramach podziękowań

Quisiera extender nuestros más sinceros agradecimientos para... por...

Огромное тебе спасибо за...

Używane, gdy jesteśmy wdzięczni komuś za jakąś przysługę

Estamos muy agradecidos con ustedes/contigo por...

Мы очень благодарны тебе за...

Używane, gdy chcemy komuś szczerze podziękować za jakąś przysługę

Ni siquiera lo menciones. Por el contrario, gracias a ti.

Не за что! Спасибо тебе!

Używane, gdy ktoś ci dziękuje za przysługę, z której też czerpałeś korzyści

Życzenia - Życzenia okazjonalne

hiszpański

¡Feliz Navidad! / ¡Feliz Año Nuevo!

Używane w Stanach Zjednoczonych podczas Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

rosyjski

... шлют свои поздравления

¡Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo!

Счастливого Нового Года и Рождества!

Używane w Wielkiej Brytanii podczas Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

¡Felices Pascuas!

С днем Пасхи!

Używane w chrześcijańskich krajach podczas Świąt Wielkanocnych

¡Feliz día de Acción de Gracias!

Счастливого дня Благодарения!

Używane w Stanach Zjednoczonych podczas Święta Dziękczynienia

¡Feliz Año Nuevo!

Счастливого Нового Года!

Używane podczas Nowego Roku

¡Felices Fiestas!

С праздником!

Używane w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie podczas świąt (przede wszystkim Świąt Bożego Narodzenia i Święta Chanuki)

¡Feliz Hanukkah!

Поздравляю с ханука!

Używane podczas Święta Chanuki

Korespondencja osobista

Życzenia

Feliz Diwali. Espero que este Diwali brille como nunca.

Używane podczas Diwali (hinduskiego święta lamp)

Поздравляю с Дайвали. Да будет этот Дайвали таким же ясным как всегда

¡Feliz Navidad!

Używane w krajach chrześcijańskich podczas Świąt Bożego Narodzenia

С Рождеством!

¡Feliz Navidad y próspero Año Nuevo!

Używane w krajach chrześcijańskich podczas Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

С Новым Годом и Рождеством!